

en	INSTRUCTION FOR USE	sr	UPUTSTVO ZA UPOTREBU	da	BRUGSANVISNING
it	MODE D'EMPOI	lv	LĪETOŠANAS PAMĀCĪBA	el	Οδηγίες χρήσης
ja	使用説明	mk	UPUTSTVO ZA UPOTREBU	pl	INSTRUKCJA UŻYWANIA
de	GEBRAUCHSANWEISUNG	es	INSTRUCCIÓN DE USO	sk	NÁVOD NA POUŽITIE
fr	NOTICE D'UTILISATION	ru	ИНСТРУКЦИЯ О ПОЛЬЗОВАНИИ	sl	NÁVODILA ZA UPORABO
pt	INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	ko	사용 지침	ro	INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
sv	BRUKSANVISNING	zh	使用说明	et	KASUTUSJUHEND
no	BRUKSANVISNING	it	ISTRUZIONI PER L'USO	bg	Инструкция за употреба
ar	تعليمات الاستخدام	es	INSTRUCCIONES DE USO	lt	NAUDĖJIMO INSTRUKCIJA
hu	HASZNÁLATI UTASÍTÁS	nl	GEbruiksaanwijzing	cs	NÁVOD K POUŽITÍ
tr	UPUTE ZA UPORABU	li	KÄYTTÖOHJEET		
is	NOTKUNARLEIÐBEINGAR				

(en) ENGLISH

Indications: The products in this range are intended for use with a Colostomy, Ileostomy or Urostomy.

Intended Use: The product is intended for the management of stoma output.

Contraindications: None declared.

Precautions and Warnings:

- Check for sharp edges on the skin barrier before applying the pouch.
- Patients with a flush urostomy, when associated with megaureters and the absence of a urinary reservoir, should know that there have been reported cases of adhesive found in the urinary tract. Initiate appropriate clinical management and evaluate the continued use of the adhesive product if a mass is detected.
- This device is for single-use only and should not be re-used. Re-use may lead to increased risk of infection and cross-contamination. Physical properties of the device may no longer be optimal for intended use.
- A healthcare professional should assess the need for skin barriers with convexity prior to use.

Target Population: Ostomates requiring a convex baseplate.

Intended Users: All variants are intended for use by: Health Care Professionals, Caregivers and Ostomates.

Use Environment: All variants may be used in domestic and healthcare settings.

Incident reporting statement: If during the use of this device or as a result of its use a serious incident has occurred please report it to the manufacturer and to your national authority.

Disposal Statement: After use, this product may be a potential biohazard. Dispose of the pouch according to local disposal regulations.

©2023 ConvaTec Inc.

TM /® indicates a trademark of ConvaTec Inc.

(fr.CA) CANADIEN-FRANCAIS

Indications : Les produits de cette gamme sont indiqués pour la prise en charge d'une colostomie, d'une iléostomie ou d'une urostomie.

Utilisation prévue : Le produit est indiqué pour la prise en charge des effluents de la stomie.

Contre-indications : aucune déclarée.

Précautions et avertissements :

- Vérifiez l'absence de bords irritants sur le support protecteur cutané avant d'appliquer la poche.
- Les patients porteur d'une urostomie à fleur de peau associée à des méga-urètres et en l'absence de réservoir urinaire doivent savoir qu'on a rapporté des cas où de l'adhésif a été trouvé dans le tractus urinaire.
- Initiez une prise en charge clinique adaptée et évaluez la pertinence d'un recours permanent au produit adhésif si une masse est détectée.
- Ce dispositif est destiné à un usage unique et ne doit pas être réutilisé. Sa réutilisation peut entraîner une augmentation des risques d'infection et de contamination croisée. Les propriétés physiques du dispositif pourraient ne plus être optimales pour l'utilisation prévue.
- Un professionnel de santé doit évaluer la nécessité de supports protecteurs cutanés convexes avant leur utilisation.

Population visée : Personnes stomisées nécessitant un support convexe.

Utilisateurs visés : Toutes les variantes sont destinées à être utilisées par les professionnels de santé, les soignants et les personnes stomisées.

Environnement d'utilisation : Toutes les variantes peuvent être utilisées à domicile et en établissement de santé.

Déclaration relative au signalement d'incident : Si un incident grave se produit pendant l'utilisation de ce dispositif ou en raison de son utilisation, veuillez le signaler au fabricant et à votre autorité nationale.

Déclaration relative à l'élimination : Après utilisation, ce produit peut présenter risque biologique potentiel. Éliminez la poche conformément à la réglementation locale en matière d'élimination des déchets.

©2023 ConvaTec Inc.

MCMD est une marque déposée de ConvaTec Inc.

④ 日本語

使用用途: 本製品は、コロストミー、イデオストミー、ワロストミーに使用することを目的としています。

使用目的: 本製品は、ストーマからの排泄物の管理を目的としています。

禁止: なし

注意および警告:

- ・器具を装着する前に、面版・ストーマの縁が突っ当らないか確認してください。
- ・高さのないワロストミーの患者で巨大尿管管があり新膀胱がない症例において、尿路に粘着剤が確認されたという報告があるにご留意ください。塊が検出された場合、適切な臨床管理を開始し、皮膚保護剤の継続使用について検討してください。
- ・本製品はディスポーザブル製品ですので、再使用はできません。再使用すると感染および二次汚染のリスクが高まります。本製品の物理的特性が用途に不適なご用いになる可能性があります。
- ・使用前に、凸面型面版の必要性を医療従事者が評価してください。

対象集団: 凸面型面版を必要とするストーマ保有者

対象とする使用者: 対象とする使用者は全種類ともに以下の通りです。医療従事者、介護者、ストーマ保有者

使用環境: 全種類ともに、家庭や医療現場で使用いただけます。

インシデントの報告に関する説明: 本製品の使用中または使用した結果、重大なインシデントが発生した場合は、製造者および管轄の監督官庁に報告してください。

廃棄に関する説明: 使用後の本製品は、感染性廃棄物に該当する可能性があります。装具は、廃棄に関する各自治体の規則に従って廃棄してください。

© 2023 ConvaTec Inc.

TM/© ConvaTec Inc.の商標であることを示します。

(de) DEUTSCH

Indikationen: Die Produkte dieser Serie sind für die Verwendung bei einer Kolostoma, Ileostomie oder Urostomie vorgesehen.

Zweckbestimmung: Das Produkt ist für das Management von Stomaausscheidungen vorgesehen.

Kontraindikationen: Keine ausgewiesen.

Vorsichtsmaßnahmen und Warnhinweise:

- Den Hautschutz vor dem Anbringen des Beutels auf scharfe Kanten überprüfen.
- Patienten mit einem flachen Urostoma müssen wissen, dass in Verbindung mit Megauretern und bei Fehlen eines Urinreservoirs von Fäkalen berichtet wurde, in denen Haftmaterial im Harntrakt gefunden wurde. Wenn viel Haftmaterial gefunden wird, muss eine geeignete Behandlung eingeleitet und die weitere Verwendung des Haftprodukts abgewogen werden.
- Dieses Produkt ist nur zum Einmalgebrauch bestimmt und darf nicht wiederverwendet werden. Eine Wiederverwendung kann erhöhtes Infektionsrisiko oder Kreuzkontamination zur Folge haben. Die physikalischen Eigenschaften des Produkts sind dann möglicherweise nicht mehr optimal für die Zweckbestimmung geeignet.

Die Noten geben an, in einem konvexen Hautschutz muss vor der Anwendung von einer medizinischen Fachkraft beurteilt werden.

Indikation: Stoma-Patienten, die eine konvexe Basisplatte benötigen.

Vorgesehene Anwender: Alle Varianten sind für die Verwendung durch: Angehörige der Gesundheitsberufe, Pflegepersonen und Stoma-Patienten vorgesehen.

Anwendungsempfehlung: Alle Varianten können im häuslichen Bereich und im Gesundheitswesen verwendet werden.

Erklärung zur Meldung von Vorkommnissen: Falls während der Verwendung dieses Produkts bzw. aufgrund seiner Verwendung ein schwerwiegendes Vorkommnis aufgetreten ist, ist dies dem Hersteller und der zuständigen nationalen Behörde melden.

Entsorgungserklärung: Nach seiner Verwendung stellt dieses Produkt möglicherweise eine Biogefährdung dar. Der Beutel ist entsprechend, den vor Ort geltenden Entsorgungsvorschriften, zu entsorgen.

©2023 ConvaTec Inc.
™/® bezeichnet eine Marke von ConvaTec Inc.

(fr) FRANÇAIS

Indications : Les produits de cette gamme sont destinés à être utilisés pour une colostomie, une iléostomie ou une urostomie.

Utilisation prévue : Le produit est destiné à la prise en charge des effluents de stomie.

Contre-indications : Aucune déclarée.

Précautions et mises en garde :

- Vérifier la présence de bords tranchants sur le protecteur cutané avant d'appliquer la poche.
- Les patients présentant une urostomie à fleur de peau, associée à la présence de méga-urètres et en l'absence d'une névrose, doivent savoir que des cas d'adhésif présent dans les voies urinaires ont été signalés. Initier une prise en charge clinique appropriée et évaluer l'utilisation continue du dispositif adhésif si une masse est détectée.
- Ce dispositif est à usage unique et ne doit pas être réutilisé. Toute réutilisation peut entraîner un risque accru d'infection et de contamination croisée. Les propriétés physiques du dispositif risquent de ne plus être optimales pour l'usage prévu.
- Un professionnel de santé doit évaluer la nécessité d'un protecteur cutané convexe avant utilisation.

Population cible : Stomisés nécessitant un protecteur cutané convexe.

Utilisateurs prévus : Toutes les références de cette gamme de poches sont destinées à être utilisées par : Les professionnels de santé, aidants et personnes stomisées.

Environnement d'utilisation : Toutes les références de cette gamme de poches peuvent être utilisées dans des établissements de santé et à domicile.

Signalement des incidents : Si, lors de l'utilisation de ce dispositif ou à la suite de son utilisation, un incident grave survient, il convient de le signaler au fabricant et à l'autorité nationale compétente.

Élimination : Après utilisation, ce produit peut présenter un danger biologique potentiel. Éliminer la poche conformément aux règlements locaux en vigueur relatifs à l'élimination des déchets de soins.

©2023 ConvaTec Inc.

MCM02 est une marque déposée de ConvaTec Inc.

pt PORTUGUESA

Indicações: Os produtos destinam-se à utilização emcolostomia, ileostomia ou urostomia.

Utilização pretendida: O produto destina-se à gestão dos efluentes do estoma.

Contraindicações: Nenhuma declarada.

Precauções e alertas:

- Verifique se existem bordas afiadas na barreira da pele antes de colocá-la.
- Os pacientes com uma urostomia para fluxo urinário, quando associada à megarectite e à ausência de um reservatório cirúrgico como substituto da bexiga, devem saber que foram notificados casos de adesivos encontrados no trato urinário. Inicie a gestão clínica adequada e avalie o uso contínuo do produto adesivo ou uma massa for detetada.
- Este produto destina-se a apenas uma única utilização e não deve ser reutilizado. A reutilização pode acarretar em um aumento do risco de infecção e contaminação cruzada. As propriedades físicas do produto poderão deixar de ser as ideais para o fim a que se destinam.
- Deve ser avaliado por um profissional de saúde a necessidade de barreiras da pele com convexidade, antes da utilização.

Utilização alvo: Ostmomizados que requeiram uma placa de base convexa.

Aplicadores a que se destina: Todas as variantes são destinadas a serem utilizadas por: Profissionais de saúde, prestadores de cuidados e ostmomizados.

Ambiente de utilização: Todas as variantes podem ser utilizadas em ambientes domésticos e de cuidados de saúde.

Utilização de comunicação de incidentes: Se durante a utilização deste dispositivo, ou como resultado de uma utilização, ocorreu um incidente grave, por favor relatar o ocorrido ao fabricante e à sua autoridade nacional.

Declaração de eliminação: Após a utilização, este produto pode representar um risco biológico potencial. Descarte a bolsa de acordo com os regulamentos locais.

© 2023 ConvaTec Inc.
®/® são marcas da ConvaTec Inc.

(SV) SVENSKA

Östrikationer: Produkterna i det här sortimentet är avsedda för användning med en kolostomi, ileostomi eller stomi.

Avsedd användning: Produkten är avsedd för hantering av avföring från stomin.

Östrikationskataloger: Inga fastställda.

Östrikationsföreskrifter och varningar:

Var uppmärksam på vassa kanter på hudbarriären innan du applicerar stomipåsen.

Patienter med en låg urostomi, i samband med megamearuter och utan en urinresorver, bör känna till att de har rapporterat om fall med förekomst av vidhäftande material i urinvägarna. Vidta lämpliga kliniska åtgärder och utvärdera den fortsatta användningen av den självhäftande produkten om rester skulle upptäckas.

Denna produkt är endast avsedd för engångsbruk och får inte återanvändas. Återanvändning kan ge upphov till en ökad risk för infektion eller korskontaminering. Produktens fysikaliska egenskaper kan eventuellt inte längre optimala för den avsedda användningen.

Hälsö- och sjukvårdspersonal ska utvärdera behovet av hudbarriärer före användning av konvexitet.

Östrikationsföreskrifter: Patienter med stomi som behöver konvex påslatta.

Avsedda användare: Alla varianter är avsedda för användning av: Hälsö- och sjukvårdspersonal, vårdgivare och stomipatienter.

Användningsmiljö: Alla varianter kan användas i hushålls- och vårdmiljöer.

Östrikationsföreskrifter: Om det under användningen av den här produkten eller som ett resultat av dess användning inträffar ett allvarligt tillbud ska det rapporteras till tillverkaren och till din nationella myndighet.

Avfallshantering: Efter användningen kan produkten utgöra en potentiell biologisk risk. Kassera produktförpackningen enligt lokala avfallshanteringsbestämmelser.

© 2023 ConvaTec Inc.

7/® är ett varumärke tillhörande ConvaTec.



kontraindikasjoner: Ingen oppgitt.

Pasienter om det er skarte kanter på hudbeskyttelsen for du setter på posen.

Controllør med glatt strompe forbundet med meaguretre og mangel på urineservoar, skal være klar over at en rapportert teller av klebemiddel i urinveiene. Start passende klinisk behandling og vurder om klebemiddel fortsatt skal brukes hvis en masse oppdages.

Denne enheten er til engangsbruk og må ikke brukes flere ganger. Gjenbruk kan føre til økt risiko for infeksjon eller krysskontaminasjon. Enhetens fysiske egenskaper er kanskje ikke lenger optimale for den tiltenkte bruken.

Hjelpespersonell må vurdere om det trengs konveks hudbeskyttelse før bruk.

alpasulpasier: Stomipasienter som trenger en konveks hudplaste.

alpasulpasier: Alle varianter er tiltenkt bruk av: hjelpespersonell, omsorgsytere og stomipasienter.

rukmlipul: Alle varianter kan brukes i hjemmet og helsemiljøer.

krkløring om rapportering av hendelser: Hvis det oppstår en alvorlig hendelse under bruk av denne enheten eller som resultat av dens bruk, skal hendelsen rapporteres til produsenten og til din nasjonale myndighet.

krkløring om avhending: Etter bruk kan dette produktet potensielt være biologisk farlig.

Sett posen i samsvar med lokale avhendingsskritt.

2023 ConvaTec Inc.

®/® indikerer et varemerke tilhørende ConvaTec Inc.

ar عربي

الاستخدام: إن الغرض من المنتجات الموجودة في هذا الملف هو الاستخدام مع غرة القولون أو غرة التالفاني أو غرة بوليوية.

من الاستخدام: الغرض من الاستخدام هو إدارة الجرح الغفري.

الاستخدام: لم يتم الكشف عنها.

السلامة والتحذيرات:

من المعروف أن الحواف الحادة على غزال الجلد الجلب جلب وضع الحفيدة.

من المعروف أن الحواف الحادة يمكنها أن تزعج الغطاء، قد تزعج الحالب غير الطبيعي وعدم وجود جزأ بولي، أنه تم الإبلاغ عن حالات الغرور على مادة لاصقة في المسالك البولية، إذ تعاملت بولي مناسب وقم باستخدام المتواصل المتعلق المناسب إذ تم اكتشاف كتلة المنتج للاستخدام للمرة واحدة فقط ويجب عدم إعادة استخدامه قد تؤدي إعادة الاستخدام إلى زيادة خطر الغرور والتآثر الخلقي. قد تصبح الخصائص الجوارح أقل مثالية للاستخدام المتعدد.

على الأشخاص الرعاية الصحية تقديم الحجة إلى عوارز الجلد المحببة إلى الاستخدام.

على المصنِّف: شخص يتحارب إلى لوحة قاعية محببة

مستخدمنه **المقصود**: جميع الأشكال مخصصة للاستخدام من قبل: اختصاصيي الرعاية الصحية وخصي الرعاية والأنصاف المعوقين.
 من **الاستخدام**: من أجل استخدام جميع الأشكال في البينات المزمنة ومشايات الرعاية الصحية
 من **إلا أن**: من أجل أن: قد حدث خطر أثناء استخدام هذا الجهاز أو نتيجة لاستخدامه، فربى على إبلاغ الجهة المصنعة والسائلة المحلية بذلك.
 من **النقص**: من النقص من الحفة وقفاً للوائح المحلية الخاصة بالنقص من المنتجات
 ©2023 ConvaTec Inc.
 يبر إلى العلامة التجارية لشركة ConvaTec.

(hu) MAGYAR

Alattalok: A jelen termékek kolostómózból, illesztőmózból vagy ürostómából használhatók.

Adatfeladás: A termék a sztomából távozó anyagok kezelésére javallott.

Alvállalatok: Nem ismertek

Ellátási körzések és figyelmeztetések:
A termék alkalmazása előtt ellenőrizze az éles széléket az alapon.
Bőrt színtőlben lévő ürostómából rendelkező, megágyazott betegségekben szenvedő és vizeletátvitel nélküli betegeknek tisztában kell lenniük vele, hogy jelentetteket eseteket, ahol ragasztót találtak a hügyútkában.
Ezzel megjelölve klinikai kezelést és mérlegelje a ragasztó alkalmazásának folytatását, ha ragasztót használ a hügyútkában.
Az eszköz kizárólag egyszeri használatra szolgál. Az eszközt nem szabad ismétlenül használni. Az ismételt használat a fertőzés és a keresztirítések nagyobb kockázattal eredményezheti. Ismételt használat esetén az eszköz használata nem optimális a rendelkezésre álló használati utasítások szerint.

Populáció: Konvex alaplapot igénylő sztomaviselelők.

Adatfeladás szerinti felhasználás: Minden változat a következők által használható: Egészségügyi személyek, gondozók és sztomaviselelők.

Adatfeladás szerinti környezet: Minden változat otthoni és egészségügyi környezetben használható.

Adatfeladás szerinti esemény-jelentési nyilatkozatok: Ha az eszköz használata közben vagy annak következtében súlyos mellékhatások következnek be, azonnal forduljon orvoshoz vagy a helyi illetékes nemzeti hatóság felé.

Adatfeladás szerinti nyilatkozatok: Használatát után a termék potenciális biológiai veszélyt jelenthet.
Adatokat a helyi hulladékkezelési szabályozásnak megfelelően ártalmatlanná.

23 ConvaTec Inc.
© 2023 ConvaTec védjegyei

(CS) **CESKY**

kaze: Výrobky této řady jsou určeny pacienty s kolostomií, ileostomií nebo urostomií.

použití: Pomůcka slouží k zachycení střevního obsahu nebo moči odcházející ze stomie

tradiidkace: Žádné nebyly hlášeny.

stržení a upozornění:

Nad nalepením sáčku zkontrolujte, zda po vystihnutí otvoru nezůstane na podložce ostré hrany.

Při používání je v ustomii v úrovni tříštní stěny, pokud je spojena s megaureterem a není vytvořen močový zadržovač, je třeba upozornit, že byly hlášeny případy, kdy bylo adhezivum zjištěno v močovém ústrojí.

Jistěte vhodné klinické řízení a vyhodnotte další použití adheziva, pokud je zjištěno znečištění močového aktu adhezivem.

Prostředek je určen pouze pro jednorázové použití a nesmí se používat opakovaně. Opakované použití může způsobit zvýšené riziko infekce a křížové kontaminace. Vlastnosti výrobku již nemusí být optimální pro čené použití.

Pro potřeby konvenční podložky má před použitím posoudit zdravotní profesionál.

vá populace: Stomici, kteří potřebují konvenční pomůcku.

vá uživateli: Všechny varianty jsou určeny pro použití: zdravotnickými pracovníky, pečovateli a stomiky.

strředí použití: Všechny varianty lze použít v domácím prostředí i ve zdravotnickém zařízení.

hlášení nežádoucích účinků a příhod: Pokud v průběhu nebo v důsledku používání tohoto prostředku dojde k závažné nežádoucí příhodě, ohlašte ji výroci a vašemu národnímu orgánu.

hlášení o likvidaci: Po použití může tento výrobek představovat potenciální biologické nebezpečí.

Můžete získat více informací v souladu s místními nařízeními.

© 2023 ConvaTec Inc.
se označuje ochrannou známkou společnosti ConvaTec Inc.



[illegible]

IS ICELANDIC

Þingdagar: Vörumur í þessum flokki eru ætlaðar til notkunar fyrir ristilstóma, garna stóma eða þvagstóma.

Rhuguð notkun: Vörurni eru ætlað að stýra útfalli úr stóma.

Þendingar: Engar tilgreindar.

Íð og varnaðarorð:

Þiggi! Áður en þokinn er festur á er mikilvægt að skoða hvort það séu skarpar brúnir á stómaplötunni.

Þiglstæðingardag með þvagstóma:

Það hafa komið upp tilfelli þar sem límefti hefur fundist í þvagfærum þegar tengt er við þvagpiðustækkun eða

þvaga. Hefja skal viðeigandi læknismeðferð og leggja mat á áframhaldandi notkun límvörunnar ef þykkir greinist.

Tæki tæki er alfarið einnotta og má ekki endurnýta. Endurnýting getur valdið aukinni hættu á sýkingu og vextilvæðningu. Eiginleikar tækins sýna þá ekki lengur ákjósanlegir fyrir ætlaða notkun.

Heilbrigðisstærmaður ætti að meta þörfina á kúptum stómáplötum áður en notkun hefst.

Markhópur: Stærmaður sem þurfa kúpta stómáplötu.

Lotudur: Allar útfærslur eru ætlaðar fyrir notkun: Heilbrigðisstarfsfólk, umönnunaraðilum og stórmaþugum.

Umhverfi og notkun: Allar útfærslur má nota innan heimilis og heilbrigðisstofnana.

Útlýkkyning um atvik: Ef alvarlegt atvik koma upp við notkun þessa tækis, skal tilkynna það til frameiðanda og dreifingaraðila á Íslandi.

Útlýkkyning um förgun: Að notkun lokinni getur varan flokkast sem lífsnähætta. Þokanum skal farga í samræmi við staddunnar reglugerðir um förgun.

©2023 ConvaTec Inc.

®/® gefur til kynna vörumerki á eigu ConvaTec Inc.

(sr) SRPSKI

Indikacije: Proizvidi iz ovog asortimana su namijenjeni za upotrebu sa kolostomom, ileostomom ili ustomostom.

Previdena upotreba: Proizvod je namijenjen za rukovanje sadržajem koji se izlučuje preko stome.

Protindikacije: Nema prijavljenih.

NE PREDOŠTROŽNOSTI I UPOZORENJA:

Uvijek držite ili ima oštrih ivica na diskovima prilikom postavljanja kese.

Pacijenti sa ravnom, prelivnom ustomostom sa , povezanom sa megareterima i u kida nema beške, treba da znaju da su zabeležili slučajevi kod kojih je potvrđeno prisustvo adheziva u unarnom traktu. Započni odgovarajući klinički tretman i procenite daju upotrebu adhezivnog proizvoda ako se detektuje prisustvo ovih adheziva.

Proizvod je samo za jednokratnu primenu i ne sme se koristiti više puta. Ponovna upotreba može dovesti do povećanog rizika od infekcije i unakrsne kontaminacije. Fizička svojstva ovog proizvoda može više neće biti pogodna za predviđenu upotrebu.

Pre upotrebe, zdravstveni radnik treba da proceni da li su potrebni diskovi koji imaju konveksan oblik.

Populacija: Osobe sa stomom kojima je potrebna konveksna podloga.

Korisnici kojima je namenjen: Predviđeno je da sve varijante koriste: Zdravstveni radnici, negovatelji i osobe sa stomom.

Upotreba u kojem se koristi: Sve varijante se mogu koristiti u domaćinstvima i zdravstvenim ustanovama.

Izjava o prijavljivanju incidenta: Ako se prilikom upotrebe ovog proizvoda ili zbog njegove upotrebe dogodi bilo koji nezgodni događaj, prijavite ga proizvođaču i nacionalnim vlastima.

Opasnost od odlaganja u otpad: Nakon upotrebe, ovaj proizvod može predstavljati biološku opasnost. Odložite ga u skladu sa lokalnim propisima za odlaganje.

©2023 ConvaTec Inc.

®/® je zaštitni znak kompanije ConvaTec Inc.

(lv) LATVIEŠU

Indikācijas: šī klasta produkti ir paredzēti lietošanai ar kolostomu, ileostomu vai urostomu.

Lietošanas nolūks: produkts ir paredzēts stomas izvadproduktu pārvaldībai.

Contraindikācijas: nav pazinotas.

Iesādzības pasākumi un brīdinājumi:

pirms maģiska uzlikšanas pārdubiet, lai uz pamatnes nav asu malu;

Pacientiem ar iekrītusu urostomu, saistība ar megareuretu urīna rezervuāra neesamību, jāzina, ka zi pa gadījumam, kad urīnecols konstatētas adhezīvzielas. Jāda tādela ir konstatēta, sāciāt atbilstoši klau ārpuri n izvērteit produktu ar adhezīvu vinnu turpmāko lietošanu.

Šī bīstie ir paredzēta tikai vienreizējai lietošanai un nav lietojama atkārtoti. Atkārtota lietošana var palielināt infekcijas risku n iekšējās inficēšanās risku. Ierīces fizikālās īpašības var vairs nebūt optimālās paredzētā lietošanai.

Veselības aprūpes speciālistam pirms lietošanas ir jānovērtē, vai innepieciešamas stoma pamatnes ar izliekumu.

Ļērķa populācija: stomas lietotāji, kam nepieciešama izlieta stomas pamatine.

Paredzētie lietotāji: visi varianti paredzēti lietošanai norādītajām personām: veselības aprūpes speciālisti, prūpētāji un stomas nesātāji.

Lietošanas vides: visus variantus var izmantot pašaprūpē n veselības aprūpes iestādēs.

Nepazīņojums par zīņosnāgu negadījumiem: ja šīs ierīces lietošanas laikā va tās lietošanas rezultātā ir radies jebkurš negadījums, lūdzu, ziņojiet par to razotajam n savas valsts iestādēm.

Ziņojums par utlilizāciju: pēc lietošanas šis produkts var potenciāli būt bioloģiski bīstams. Likvidējiet mairnu saskaņā n vietējiem noteikumiem.

 MAKEDONSKI

Индикации: Производите од оваа палета се наменети за употреба со колостоми, илвостоми или ростома.

Намена: Производот е наменет за справување со излезната содржина од стомата.

Противаказания: Нема пријавени.

Перки на претпазливост и предупредувања:

- Пред употреба на пречкиците проверете дали има остри рабови на кожната бариера.
- Потребителот со уростомат која се исушија, треба да поврзана со мегауретерите и е без уринарен резерв, треба да знаат дека се пријавени случаи на пронајдено лепило во уринарниот тракт. Иницијатива соодветни клинички испитувања и направете проценка на понатамошната употреба на лепилата се забележани делови.
- Ова медицинско помагало е за еднократна употреба и не треба да се употребува повеќекратно.
- Повеќекратна употреба може да доведе до зголемен ризик од инфекција или до вкрстена контаминација. Физичките својства на медицинското средство може повеќе да не бидат оптимални при повторна употреба.
- Пред употреба медицинското лице треба да направи проценка од потребата од кожни бариери со испитување.

Целна популација: Лица со стома која бара конвексна стома плочка.

Целни корисници: Сите варијанти се наменети за употреба од страна на: Здравствени професионалци, медицински работници и лица со стома.

Среѓина на користење: Сите варијанти може да се користат во домашни услови и во здравствени установи.

Забелешка за пријавување инциденти: Доколку при користењето на ова помагало или како резултат на неговото користење дојде до сериозен инцидент, пријавете го тоа кај производителот и кај надлежните национални тела.

Изјава за отстранување во отпад: По употреба, овој производ претставува потенцијално опасен биолошки отпад. Фрлете ја вреќичката според локалните прописи за отпад.

©2023 ConvaTec Inc.
 ™/® се заштитни знаци на компанијата ConvaTec Inc.

es.US US ESPAÑOL

Indicaciones: Los productos de esta gama están indicados para su uso en colostomías, ileostomías o urostomías.

Uso previsto: Este producto está indicado para el manejo del efluente del estoma.

Contraindicaciones: Ninguna declarada.

Precauciones y advertencias:

- Compruebe si hay bordes filosos en la barrera cutánea antes de aplicar la bolsa.
- Los pacientes con una urostomía al ras asociada con megaréteres y sin un depósito urinario, deben saber que se han informado casos de adhesivo en las vías urinarias. Inicie un manejo clínico adecuado y evalúe el uso continuado del dispositivo adhesivo si se detecta una masa.
- Este dispositivo es para uso único y no se debe volver a utilizar. Su reutilización puede aumentar el riesgo de infección y contaminación cruzada. Las propiedades físicas del dispositivo podrían dejar ser óptimas para el uso previsto.
- Un profesional de atención médica debería evaluar la necesidad de barreras cutáneas con convexidad antes del uso.

Población objetivo: Pacientes con estomas que requieren una base convexa.

Usuarios previstos: Todas las variantes están indicadas para su uso por parte de: Profesionales de atención médica, cuidadores y personas con estomas.

Uso: Este producto y sus variantes pueden usarse en entornos domésticos y de atención médica.

Declaración sobre informes de incidentes: Si durante el uso de este dispositivo, o como resultado de este, se ha producido un incidente grave, por favor infórmele al fabricante y a las autoridades nacionales.

Declaración sobre eliminación: Después de ser utilizado, este producto puede presentar un riesgo biológico potencial. Elimine la bolsa conforme a las normativas locales para desechos.

©2023 ConvaTec Inc.
™/® indica marcas de ConvaTec Inc.

(pt.BR) PORTUGUÊS (BRASIL)

Indicações: Os produtos desta linha são indicados para uso em colostomia, ileostomia ou urostomia.

Indicação de uso: O produto é indicado para o gerenciamento do conteúdo eliminado pela estomia.

Contraindicações: Nenhuma declarada.

Precauções e advertências:

- Verifique se há barreira na barreira protetora da pele, antes de aplicar a bolsa.
- Pacientes com urostomia plana, quando associada com megarectores e a ausência de uma neobexiga, devem saber que há relatos de casos de adesivo encontrado no trato urinário. Caso uma massa seja identificada, inicie o tratamento clínico apropriado e avalie o a continuação do uso do produto adesivo.
- Este é um produto de uso único e não deve ser reutilizado. A reutilização do produto aumenta o risco de infecção e contaminação cruzada. As propriedades físicas do dispositivo podem deixar de ser as ideais para o uso pretendido.
- Antes de usar, consulte um profissional de saúde para verificar a necessidade de utilizar barreiras protetoras de pele convexas.

Público-alvo: Pessoas com estomia que necessitam de uma placa de base convexa.

Usuários pretendidos: Todas as versões tem indicação de uso por: Profissionais de saúde, cuidadores, pessoas com estomia.

Ambiente de uso: Todas as versões podem ser usadas em ambiente de cuidados médicos e doméstico.

Declaração sobre o relato de incidentes: Caso um incidente sério ocorra durante o uso deste dispositivo ou como resultado do seu uso, informe ao fabricante e à autoridade nacional.

Declaração sobre descarte: Após a utilização, este produto pode representar um risco biológico potencial. Descarte a bolsa de acordo com as normas de descarte do local.

©2023 ConvaTec Inc.
™/® são marcas da ConvaTec Inc.

(ko) 한국어

정음: 이 범위 내 제품 결장루, 회장루, 우루와 함께 쓰이도록 제작되었습니다.
사용 목적: 이 제품은 장루 배설물 관리를 목적으로 합니다.
금기사항: 알려진 바 없음.
예방 조치 및 경고:

- 물리치를 부착하기 전 피부 장파열에 날카로운 모서리가 있는지 확인하십시오.
- 풀러진 스트림을 가지고 있는 환자나 화장실 요관을 가지고 있고 노저장소가 없는 경우 으로서 정착 발견된 장루에 보고된 것이 있음을 알아야 합니다. 엉덩이에 감지되면, 적절한 임상 관리를 시작하도록 전치 제품을 지속적으로 사용하는 것에 대해 평가하십시오.
- 이 장치는 장의 위치가 때문에 세상이 아닌 한 됩니다. 대체수용된 감염 및 교차오염 위험이 증가할 수 있습니다. 장의 위치를 변경하지 마십시오. 이상 의문은 용도에 대해 문의하십시오.
- 의료 전문가가 제품 사용 전 필요한 피부 장파열이 필요한지 평가해야 합니다.

표지조립: 불록과 바인딩이 필요한 사항 설치 한자.
의도한 사용자: 모든 변형은 다른 사람이 이 제품을 고안되었습니다: 의료 전문가, 간병인 및 장루 설치 사용자 환경; 모든 변형은 가장 밀의 환경에서 사용하도록 합니다.
조조 보고 지침: 이 장치를 사용하는 동안, 또는 이 장치를 사용한 결과로서 심각한 사고가 발생한 경우, 제조사와 해당 국가 정부에 보고하십시오.
폐기 지침: 사용하고 난 제품은 잠재적인 생물학적 위험이 있을 수 있습니다. 현지 폐기 규정에 따라 주며 폐기하십시오.

©2023 ConvaTec Inc.
 TM/®은 ConvaTec Inc.의 트레이드 마크를 표시합니다.

zh 繁体中文

適應症：本系列產品適用於結腸造口術、迴腸造口術或泌尿造口術。
預期用途：本產品適用於管理造口排出物。
禁忌症：無已知。
注意事項及警告：
• 在置放造口袋之前，檢查皮膚保護層是否有鋒利邊緣。

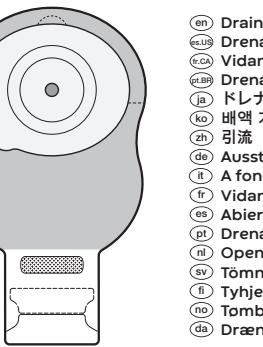
Effective

ARTWORK SPECIFICATION	
Artcode	1737845
Artwork Description	INS ESTEEMBODY 1PC CVX CLD DRN URO INT
ICC*	423607, 423608, 423609, 423610, 423611, 423612, 423613, 423614, 423616, 423617, 423618, 423619, 423620, 423621, 423622, 423623, 423624, 423625, 423626, 423627, 423628, 423629, 423630, 423633, 423634, 423635, 423636, 423642, 423643, 423644, 423645, 423646, 423647, 423648, 423651, 423652, 423653, 423654, 423655, 423656, 423657, 423658, 423659, 423660, 423661, 423664, 423665, 423666, 423667, 423668, 423669, 423670, 423672, 423673, 423674, 423675, 423676, 423677, 423678, 423679, 423680, 423681, 423682, 423685, 423686, 423687, 423689, 423690, 423691, 423692, 423693, 423694, 423695, 423698, 423699, 423700, 423703, 423704, 423705, 423706, 423707, 423708, 423709, 423710, 423712, 423713, 423714, 423715, 423716, 423717, 423718, 423719, 423721, 423722, 423723, 423725, 423726, 423727
SAP*	1737570, 1737572, 1737575, 1737583, 1737586, 1737588, 1737590, 1737594, 1737598, 1737600, 1737601, 1737603, 1737605, 1737606, 1737608, 1737610, 1737612, 1737615, 1737617, 1737619, 1737620, 1737624, 1737626, 1737633, 1737636, 1737637, 1737638, 1737648, 1737650, 1737652, 1737653, 1737655, 1737656, 1737658, 1737663, 1737665, 1737666, 1737667, 1737668, 1737669, 1737670, 1737675, 1737676, 1737677, 1737678, 1737679, 1737680, 1737681, 1737682, 1737684, 1737685, 1737686
KOM/REF*	N/A
IS Code*	N/A
Component Type	Insert
LR#	LR-004819
Existing Art Code being Revised	N/A
REQUIREMENT	SPECIFICATION
Bucket	INT
Local Code(s)	N/A
Size Code / Deline	N/A
Dimensions	Flat 660 x 220 mm, folded 110 x 110 mm
Color(s) / Colour(s)	Black
Specification Reference(s)	MT56-001
Bar Code: UPC (A) or GTIN**	N/A
Bar Code: PZN – Code 39**	N/A
Bar Code: JAN-13**	N/A
* NOTE: Bar Code: See artwork for positioning, magnification and truncation. Scanability verified to ANSI grade “C” or better.	
HISTORY	
15-Feb-2023 / 1737845: New artwork created.	

WI-0010, Ver. 7.0

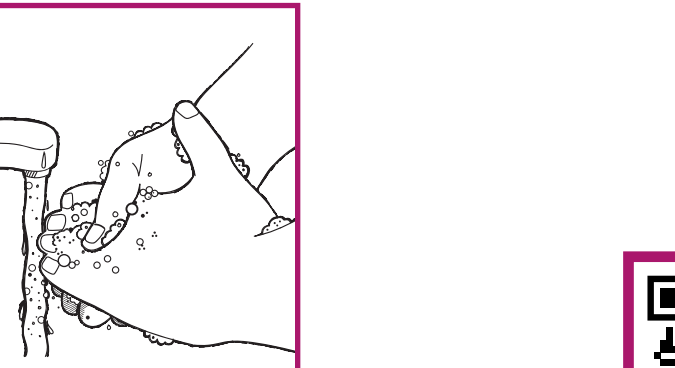
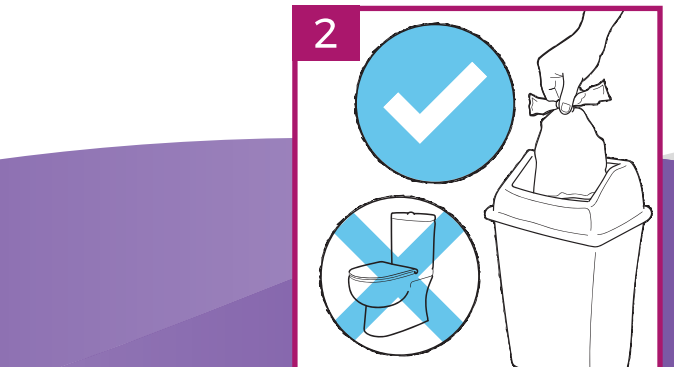
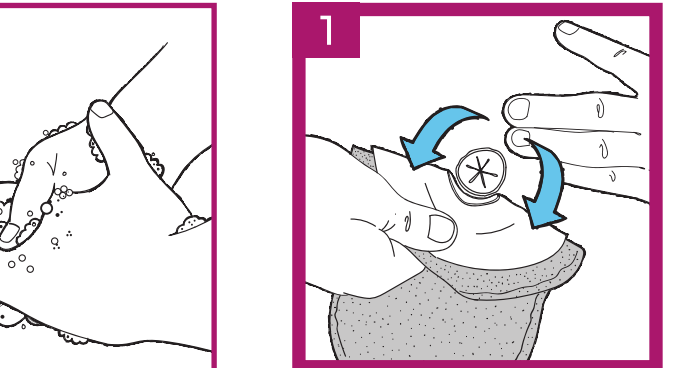
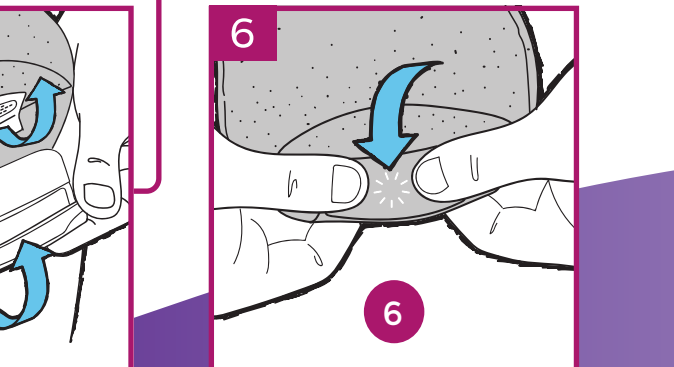
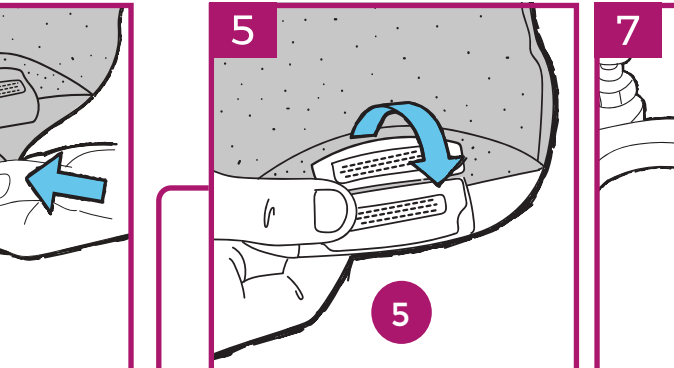
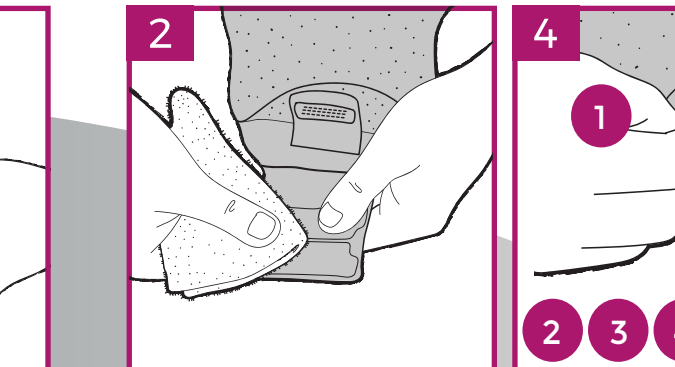
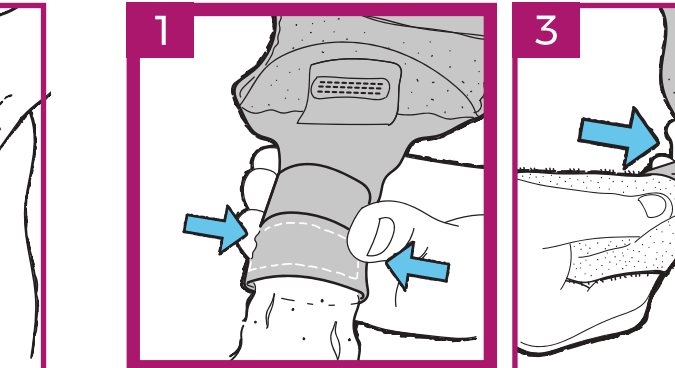
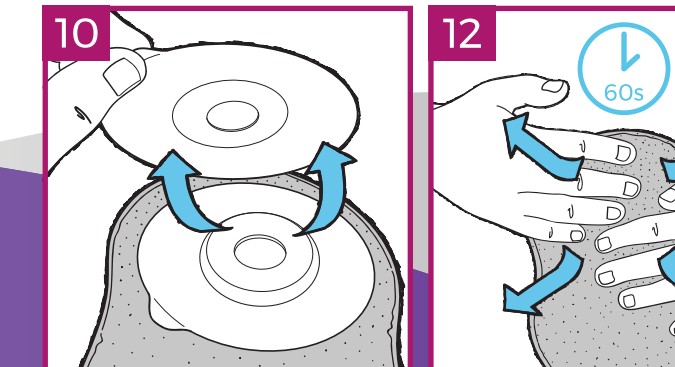
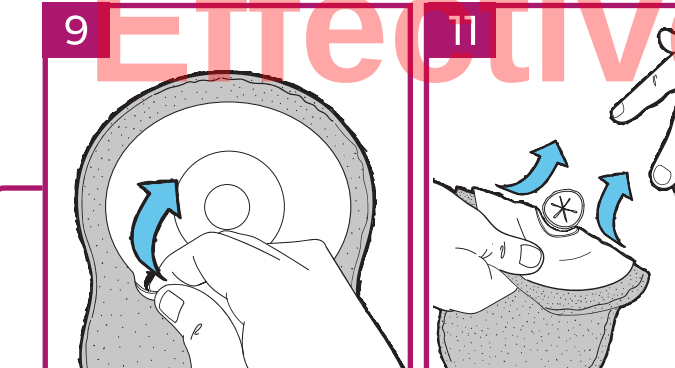
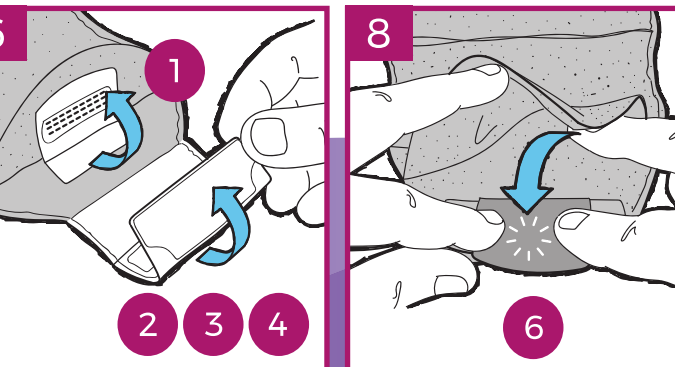
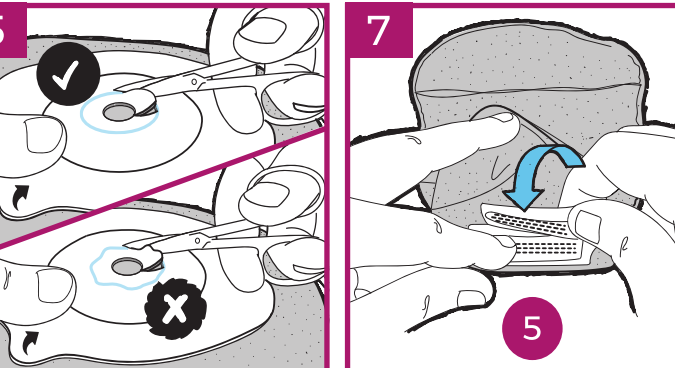
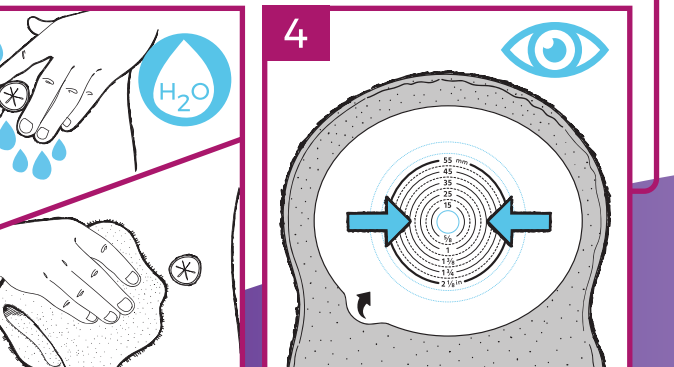
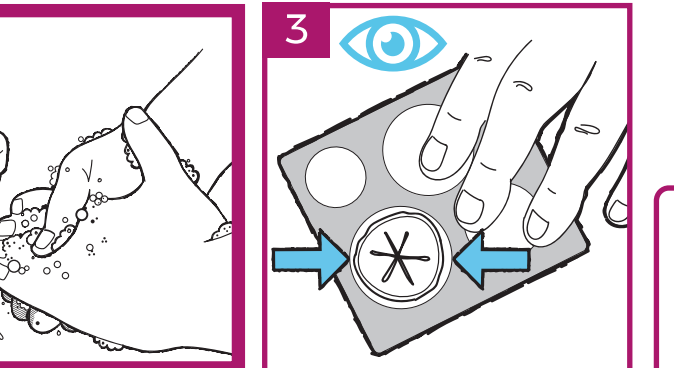
EsteemBody™

(en) Instruction for use (es) Instrucción de uso (fr) Mode d'emploi (pt) Instrução de uso
 (ja) 使用説明 (ko) 사용 지침 (zh) 使用說明 (de) Gebrauchsanweisung (it) Istruzioni per l'uso
 (tr) Notice d'utilisation (ru) Инструкции по использованию (da) Brugsanvisning (ar) تعليمات الاستخدام
 (hr) Bruksanvisning (fi) Käyttöohjeet (no) Bruksanvisning (bg) Инструкция за употреба (mk) Упутstvo za upotrebu
 (el) Οδηγίες χρήσης (hu) Használati utasítás (cs) Návod k použití (pl) Instrukcja użytkowania
 (tr) Upute za uporabu (sk) Návod na použitie (sl) Navodila za uporabo (ro) Instrucțiuni de utilizare
 (hr) Uputstvo za upotrebu (et) Kasutusjuhend (lt) Naudojimo instrukcija (lv) Lietošanas pamācība
 (mk) Упутство за употреба (bg) Инструкция за употреба (is) Notkunarleiðbeiningar



(en) Drainable
 (de) Drenable
 (fr) Vidangeable
 (pt) Drenável
 (ja) ドレナージ可能
 (ko) 배액 가능
 (zh) 引流
 (de) Ausstreifbar
 (fr) A fondo aperto
 (tr) Vidangeable
 (es) Abierta
 (pl) Drenável
 (it) Open
 (tr) Tönningsbar
 (ru) Tyhjentävissä
 (no) Tombar
 (da) Drænbar

(ar) قابل التصريف
 (el) Με δυνατότητα αποστράγγισης
 (hu) Leereszthető
 (cs) Vypustný
 (pl) Opróżnialna
 (tr) Sıstustom
 (sk) Vypúšťateľné
 (sl) Drenažna
 (no) Drenabil
 (bg) Koja se može prazniti
 (et) Tühjendatav
 (lt) Ištuštinama
 (lv) Iztukšojams
 (mk) Може да се празни
 (ru) Дренажен
 (is) Hægt að tæma



Effective

ARTWORK SPECIFICATION	
Artcode	1737837
Artwork Description	INS ESTEEMBODY 1PC CVX DRN INT
ICC*	423607, 423608, 423609, 423610, 423611, 423612, 423613, 423614, 423616, 423617, 423618, 423619, 423620, 423621, 423622, 423623, 423624, 423625, 423626, 423627, 423628, 423629, 423630, 423633, 423634, 423635, 423636, 423642, 423643, 423644, 423645, 423646, 423647, 423648, 423651, 423652, 423653, 423654, 423655, 423656, 423657, 423658, 423659, 423660, 423661, 423664, 423665, 423666, 423667
SAP*	1737570, 1737572, 1737575, 1737583, 1737586, 1737588, 1737590, 1737594, 1737598, 1737600, 1737601, 1737603, 1737605, 1737606, 1737608, 1737610, 1737612, 1737615, 1737617, 1737619, 1737620, 1737624, 1737626, 1737633, 1737636, 1737637, 1737638, 1737648, 1737650, 1737652, 1737653, 1737655, 1737656, 1737658, 1737663, 1737665, 1737666, 1737667, 1737668, 1737669, 1737670, 1737565, 1737566, 1737568, 1737569, 1737574, 1737576, 1737577, 1737578
KOM/REF*	N/A
IS Code*	N/A
Component Type	Insert
LR#	LR-004819
Existing Art Code being Revised	N/A
REQUIREMENT	SPECIFICATION
Bucket	INT
Local Code(s)	N/A
Size Code / Dieline	N/A
Dimensions	Flat 990 x 110 folded 110 x 110 mm
Color(s) / Colour(s)	CMYK (PMS 527 C, PMS 227 C, PMS 297 C, PMS Cool Gray 4 C), Black
Specification Reference(s)	MT56-001
Bar Code: UPC (A) or GTIN**	N/A
Bar Code: PZN – Code 39**	N/A
Bar Code: JAN-13**	N/A
* NOTE: Bar Code: See artwork for positioning, magnification and truncation. Scanability verified to ANSI grade “C” or better.	
HISTORY	
15-Feb-2023 / 1737837: New artwork created.	

WI-0010, Ver. 7.0